31973R3476

L 357/1 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* 28.12.1973

ROZPORZĄDZENIE RADY (EWG) NR 3476/73
z dnia 3 grudnia 1973 r.
zatwierdzające wymianę listów korygującą art. 3 protokołu nr 1 do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Norwegii

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 113,

uwzględniając zalecenie Komisji,

uwzględniając Umowę podpisaną dnia 14 maja 1973 r. między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Norwegii,

a także mając na uwadze, co następuje:

artykuł 3 protokołu nr 1 do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Norwegii powinien zostać poprawiony oraz powinna zostać zatwierdzona wymiana listów w tym celu między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Norwegii z dnia 21 grudnia 1973 r.,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się wymianę listów z dnia 21 grudnia 1973 r. między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Norwegii w celu skorygowania art. 3 protokołu nr 1 do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Norwegii w imieniu Wspólnoty. Tekst listów jest załączony do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 3 grudnia 1973 r.

W imieniu Rady

I. NØRGAARD

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

Wasza Ekscelencjo,

Chciałbym zwrócić Pańską uwagę na błąd formalny w art. 3 protokołu nr 1 do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Norwegii. Artykuł ten przewiduje specjalny harmonogram redukcji należności celnych przywozowych do Wspólnoty w swoim pierwotnym składzie i Irlandii produktów podpozycji 76.01 A i pozycji 76.02 lub 76.03 Wspólnej Taryfy Celnej.

Z powodu błędu harmonogram w art. 3 protokołu nr 1 zawiera tylko plan zmniejszenia ceł w oparciu o podstawowe stawki celne — jak zdefiniowano w art. 5 ust. 1 Umowy — stosowane dnia 1 stycznia 1972 r. przez Wspólnotę w swoim pierwotnym składzie. Podstawowe stawki celne stosowane przez Irlandię dnia 1 stycznia 1972 r. były inne, więc plan zmniejszenia ceł dla Irlandii powinien zostać wspomniany oddzielnie, tak jak dokonano tego dla innych produktów w art. 1 ust. 2 i art. 2 ust. 1 protokołu nr 1.

Irlandzkie cło stosowane dnia 1 stycznia 1972 r. dla produktów podpozycji 76.01 A i niektórych podpozycji pozycji 76.02 lub 76.03 wynosiła zero (Załącznik). Zgodnie z art. 3 ust. 1 Umowy te stawki celne nadal będą wynosić zero. W efekcie istnieje zrozumienie we Wspólnocie, że harmonogram w art. 3 powinien przyjąć brzmienie, jak następuje w odniesieniu do tych podpozycji pozycji 76.02 i 76.03, gdy na wwóz do Irlandii obowiązywała dnia 1 stycznia 1972 r. dodatnia podstawowa stawka celna:

Harmonogram	Wspólnota w swoim pierwotnym składzie Stosowana stawka celna *ad valorem* — w procentach		Irlandia Procent stosowanej podstawowej stawki celnej
	Pozycje 76.02 i 76.03	Podpozycja 76.01 A	Pozycje 76.02 i 76.03
W dniu wejścia w życie Umowy	11,4	6,6	95 %
1 stycznia 1974	10,8	6,3	90 %
1 stycznia 1975	10,2	5,9	85 %
1 stycznia 1976	9	5,6	75 %
1 stycznia 1977	7,2	4,2	60 %
1 stycznia 1978	3	3	25 %
1 stycznia 1979	2,7	2,7	22,5 %
1 stycznia 1980	0	0	0 %

Dalszy dowód, że ten harmonogram odpowiada zamiarowi negocjatorów, znajduje się w art. 4 lit. f) protokołu nr 1 określającym cła, które mogą być ponownie nałożone, gdy osiągnięte zostały pułapy. Jeśli chodzi o nowe Państwa Członkowskie niniejszy artykuł uwzględnia progresywne dostosowanie ich taryf celnych do Wspólnej Taryfy Celnej:

„W tym przypadku, przed dniem 1 lipca 1977 r.:

— Irlandia ponownie nałoży cła na państwa trzecie."

Byłbym zobowiązany, gdyby zechciał Pan potwierdzić zgodę Rządu Królestwa Norwegii na treść niniejszego listu.

Proszę przyjąć, Szanowny Panie, wyrazy mojego najwyższego poważania.

W imieniu Rady
Wspólnot Europejskich

ZAŁĄCZNIK

Pozycja taryfowa		Stawka celna na wwóz do Irlandii obowiązująca dnia 1 stycznia 1972 r.
76.01	Aluminium niewalcowane; odpady i złom aluminiowy	Wolny
76.02	Walcowane sztaby, pręty, kątowniki, profile i sekcje z aluminium; drut aluminiowy:	
	A. Których żaden przekrój poprzeczny nie przekracza 5 cali	30 %
	B. Inne	Wolny
76.03	Arkusze walcowane, blachy i taśma, z aluminium:	
	A. Taśma nieprzekraczająca 14 cali szerokości i 1/8 cala grubości, żłobiona lub w inny sposób przewiercona	40 %
	B. Inne:	
	(1) Nieprzekraczające 1/2 cala grubości	30 % (*)
	(2) Inne	Wolny

(*) (1) Działanie tego cła jest obecnie zawieszone na tyle, na ile dotyczy to towarów, których grubość aluminium przekracza 1/50 cala, innych niż części takich towarów w kształcie okrągłym lub zbliżonym do okrągłego, z którego największy przekrój nie przekracza 25 cali.

(2) Działanie tego cła jest obecnie zawieszone na tyle, na ile dotyczy prętu, który jest:
a) wwożony w zwojach,
b) uformowany w kształt wklęsły,
c) o szerokości nieprzekraczającej 2 i 1/2 cala,
d) malowany lub lakierowany po obu stronach, i
e) o grubości malowania lub lakierowania nie mniejszej niż 17/2000 cala ani nie większej niż 13/1000 cala włącznie.

Szanowny Panie,

Pański list otrzymany w dniu dzisiejszym zawierał następującą informację:

„Chciałbym zwrócić Pańską uwagę na błąd formalny w art. 3 protokołu nr 1 do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Norwegii. Artykuł ten przewiduje specjalny harmonogram redukcji należności celnych przywozowych do Wspólnoty w swoim pierwotnym składzie i Irlandii produktów podpozycji 76.01 A i pozycji 76.02 lub 76.03 Wspólnej Taryfy Celnej.

Z powodu błędu harmonogram w art. 3 protokołu nr 1 zawiera tylko plan zmniejszenia ceł w oparciu o podstawowe stawki celne — jak zdefiniowano w art. 5 ust. 1 Umowy — stosowane dnia 1 stycznia 1972 r. przez Wspólnotę w swoim pierwotnym składzie. Podstawowe stawki celne stosowane przez Irlandię dnia 1 stycznia 1972 r. były inne, więc plan zmniejszenia ceł dla Irlandii powinien zostać wspomniany oddzielnie, tak jak dokonano tego dla innych produktów w art. 1 ust. 2 i art. 2 ust. 1 protokołu nr 1.

Irlandzkie cło stosowane dnia 1 stycznia 1972 r. dla produktów podpozycji 76.01 A i niektórych podpozycji pozycji 76.02 lub 76.03 wynosiła zero (Załącznik). Zgodnie z art. 3 ust. 1 Umowy te stawki celne nadal będą wynosić zero. W efekcie istnieje zrozumienie we Wspólnocie, że harmonogram w art. 3 powinien przyjąć brzmienie jak następuje w odniesieniu do tych podpozycji pozycji 76.02 i 76.03, gdy na wwóz do Irlandii obowiązywała dnia 1 stycznia 1972 r. dodatnia podstawowa stawka celna:

Harmonogram	Wspólnota w swoim pierwotnym składzie Stosowana stawka celna *ad valorem* — w procentach		Irlandia Procent stosowanej podstawowej stawki celnej
	Pozycje 76.02 i 76.03	Podpozycja 76.01 A	Pozycje 76.02 i 76.03
W dniu wejścia w życie Umowy	11,4	6,6	95 %
1 stycznia 1974	10,8	6,3	90 %
1 stycznia 1975	10,2	5,9	85 %
1 stycznia 1976	9	5,6	75 %
1 stycznia 1977	7,2	4,2	60 %
1 stycznia 1978	3	3	25 %
1 stycznia 1979	2,7	2,7	22,5 %
1 stycznia 1980	0	0	0 %

Dalszy dowód, że ten harmonogram odpowiada zamiarowi negocjatorów, znajduje się w art. 4 lit. f) protokołu nr 1 określającym cła, które mogą być ponownie nałożone, gdy osiągnięte zostały pułapy. Jeśli chodzi o nowe Państwa Członkowskie niniejszy artykuł uwzględnia progresywne dostosowanie ich taryf celnych do Wspólnej Taryfy Celnej:

»W tym przypadku, przed dniem 1 lipca 1977 r.:

— Irlandia ponownie nałoży cła na państwa trzecie.«

Byłbym zobowiązany, gdyby zechciał Pan potwierdzić zgodę Rządu Królestwa Norwegii na treść niniejszego listu."

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pańskiego listu i potwierdzić zgodę mojego rządu z jego treścią.

Proszę przyjąć, Szanowny Panie, wyrazy mojego najwyższego poważania.

W imieniu Rządu
Królestwa Norwegii

ZAŁĄCZNIK

Pozycja taryfowa		Stawka celna na wwóz do Irlandii obowiązująca dnia 1 stycznia 1972 r.
76.01	Aluminium niewalcowane; odpady i złom aluminiowy	Wolny
76.02	Walcowane sztaby, pręty, kątowniki, profile i sekcje z aluminium; drut aluminiowy:	
	A. Których żaden przekrój poprzeczny nie przekracza 5 cali	30 %
	B. Inne	Wolny
76.03	Arkusze walcowane, blachy i taśma, z aluminium:	
	A. Taśma nieprzekraczająca 14 cali szerokości i 1/8 cala grubości, żłobiona lub w inny sposób przewiercona	40 %
	B. Inne	
	(1) Nieprzekraczające 1/2 cala grubości	30 % (*)
	(2) Inne	Wolny

(*) (1) Działanie tego cła jest obecnie zawieszone na tyle, na ile dotyczy to towarów, których grubość aluminium przekracza 1/50 cala, innych niż części takich towarów w kształcie okrągłym lub zbliżonym do okrągłego, z którego największy przekrój nie przekracza 25 cali.

(2) Działanie tego cła jest obecnie zawieszone na tyle, na ile dotyczy to prętu, który jest:
a) wwożony w zwojach,
b) uformowany w kształt wklęsły,
c) o szerokości nieprzekraczającej 2 i ½ cala,
d) malowany lub lakierowany po obu stronach, i
c) o grubości malowania lub lakierowania nie mniejszej niż 17/2000 cala ani nie większej niż 13/1000 cala włącznie.